Jacques Sesiano

Books IV to VII of Diophantus' *Arithmetica*

in the Arabic Translation Attributed to Qustā ibn Lūqā

Springer-Verlag
New York Heidelberg Berlin
# Table of Contents

Part One: Introduction

Chapter I. The Four Arabic Books and the *Arithmetica*  

§1. Authenticity of the Arabic Books  
1. That the Arabic Books Belong to the *Arithmetica*  
2. Concerning Their Place Within the *Arithmetica*  
   a. Placement of the Arabic Book IV  
   b. Basic Methods Used in the Arabic Books  
   c. Placement of the Four Arabic Books

§2. Diophantus in Islamic, and Byzantine, Times  
1. Qusta ibn Lūqā and the *Arithmetica*  
2. Islamic Mathematicians and the *Arithmetica*  
   a. Abū Kāmil  
   b. Al-Ḥazīn  
   c. Abūl-Wafāʾ  
   d. Al-Karaji  
   e. Ibn al-Haṭṭām  
   f. Samaw′al ibn Yaḥyā

Appendix. Designation of the *Arithmetica* in Arabic  
3. Mathematicians and the *Arithmetica* in Byzantium  
   a. The Time of Leon the Mathematician  
      a. The Seventh and Eighth Centuries  
      b. The Century of Leon  
      c. From Leon to Planudes  
   b. The Time of Maximus Planudes  
   c. Oldest Greek Manuscripts Still Extant  
      a. Non-Planudean Class  
      b. Planudean Class
Chapter II. The Extant Arabic Text

§3. Description of the Manuscript

§4. Orthographical Remarks
1. Writing of the hamza
2. Particular Endings
3. Numerals
4. Repeated, Erroneous Spellings

§5. Additions by Earlier Readers (or Copyists)

§6. On the Progenitor of Our Manuscript

§7. Grammatical and Lexicological Remarks
1. Numbers and Powers
   A. Integers
      a. Grammatical Peculiarities
      b. Determination
   B. Fractions
      a. General Fractions
         α. Expression
         β. Determination
      b. Aliquot Fractions and Related Cases
         α. Expression
         β. Decomposition of Some Fractions
         γ. Grammatical Peculiarities Connected with Aliquot Fractions
   C. Grammatical Number of a Mathematical Expression
      a. Units
      b. Multiple of a Power
      c. Algebraic Polynomial Expression
   D. Powers
      a. The Greek Power-system
      b. The Arabic Power-system
      c. The Power-system in Our Text
         α. \(x^5\)
         β. \(x^8\)
      d. Grammatical Determination of the Powers
         α. Two Elements
         β. Three Elements
   2. Some Grammatical Remarks on Verbs
      a. Verbal Persons Used
      b. Jussives of Weak Verbs
      c. The Verb "adala
         α. Agreement of "adala
         β. Agreement of the Auxiliary of "adala
Chapter III. Tentative Reconstruction of the History of the *Arithmetica* 48

§8. Formal Subdivisions of a Problem 48
1. Analysis and Synthesis 48
2. Subdivisions of a Problem 49

§9. Major, Unsystematic Supplements in the *Arithmetica* 50
1. Interpolated Problems in the *Arithmetica* 51
2. Alternative Resolutions (§§λλως) 54
   a. In the Greek Books 54
   b. In the Arabic Books 54
3. Other Supplements 55
   a. Corollaries 55
   b. Remarks 56
   c. Additional Computations 56

Appendix. A Comparison Between al-Karaji’s Version and the Extant *Arithmetica* 57

§10. Errors in the Problems of the Arabic Books 60

§11. Quality of the Translation 65
1. Imperfections in the Translation 65
2. General Character of the Translation 67

§12. Genealogy of the Mashhad Manuscript 68
1. Earliest Additions 68
2. The Major Commentary 68
   a. Additions Originating with the Major Commentary 68
      α. Additions in the Analysis 69
      β. Additions in the Synthesis 69
   b. Value of This Commentary 70
   c. Possible Authorship of the Major Commentary 71
3. The Addition of the Final Statements 72
4. The Arabic Diophantus 73
5. Genealogical Tree of the Mashhad Manuscript 74

§13. On the Missing Part of the *Arithmetica* 76
1. New Aspects of the Problem 76
2. The Announcement in the Greek Introduction 77
3. Diophantus and the Equation $Ax^2 + Bx + C = 0$ 78
4. On Some Problems of a Diophantine Nature Found in Islamic Mathematics but Not in the Extant *Arithmetica* 81
   a. Problems of Abū Kāmil 81
   b. Problems of al-Karaji 82
5. Conclusion 83
<table>
<thead>
<tr>
<th>Part Two: Translation</th>
<th>85</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Book IV</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Book V</td>
<td>126</td>
</tr>
<tr>
<td>Book VI</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>Book VII</td>
<td>156</td>
</tr>
<tr>
<td>Part Three: Mathematical Commentary</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>Book IV</td>
<td>175</td>
</tr>
<tr>
<td>Book V</td>
<td>223</td>
</tr>
<tr>
<td>Book VI</td>
<td>244</td>
</tr>
<tr>
<td>Book VII</td>
<td>261</td>
</tr>
<tr>
<td>Part Four: Text</td>
<td>281</td>
</tr>
<tr>
<td>Book IV</td>
<td>283</td>
</tr>
<tr>
<td>Book V</td>
<td>352</td>
</tr>
<tr>
<td>Book VI</td>
<td>374</td>
</tr>
<tr>
<td>Book VII</td>
<td>403</td>
</tr>
<tr>
<td>Part Five: Arabic Index</td>
<td>431</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix: Conspectus of the Problems of the <em>Arithmetica</em></td>
<td>461</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibliography</td>
<td>485</td>
</tr>
<tr>
<td>General Index</td>
<td>493</td>
</tr>
</tbody>
</table>